

khala'i talks to plants

କହାଇ ମୁଦ୍ରଣ ଜଗତ୍ୟାନ୍ ପ୍ରକାଶନ

ଓଡ଼ିଆ ଚିତ୍ରକବ / English en

ପିଲ୍ 2

▪ Ursula Nafula
▪ Jesse Pieterse
▪ Agri Afshin



<https://creativecommons.org/licenses/by/4.0>

Attribution 4.0 International License.

This work is licensed under a Creative Commons



▪ Ursula Nafula
▪ Jesse Pieterse
▪ Agri Afshin (ccb)

khala'i talks to plants

କହାଇ ମୁଦ୍ରଣ ଜଗତ୍ୟାନ୍ ପ୍ରକାଶନ /

globalstorybooks.net

Global Storybooks





ئەمە خالائىھ. ئەو تەمەنی حەوت مىلە. وشەي خالائى بە^١
زىلەنی ئەو "لوبوكوسو" واتە: "كەسىكى باش."

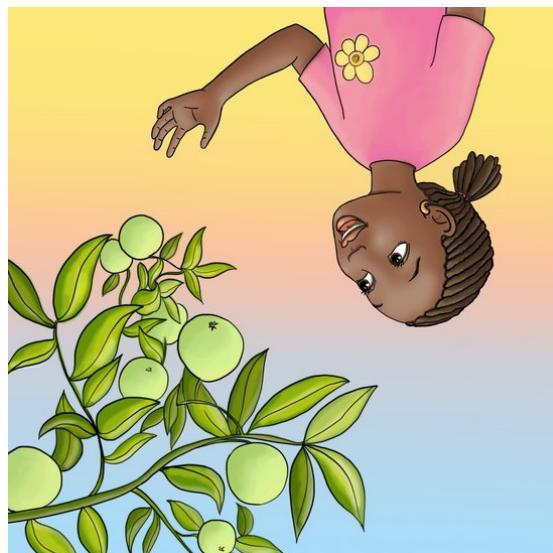
...

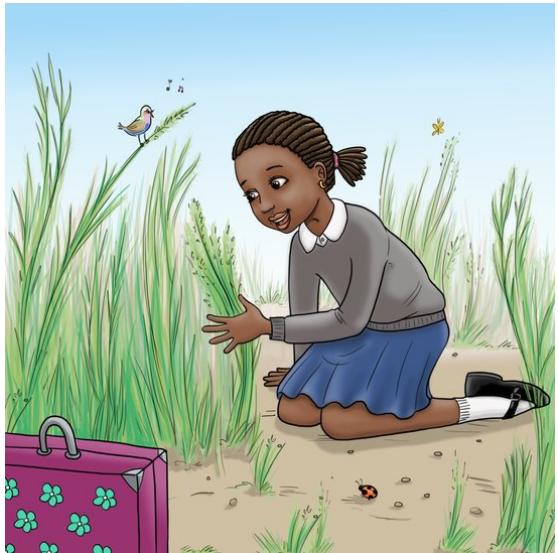
This is Khalai. She is seven years old.
Her name means 'the good one' in her
language, Lubukusu.

Khalai wakes up and talks to the orange tree. "Please orange tree, grow big and give us lots of ripe oranges."

...

"خالی جو نارنگی دے دیں گے؟"
"کھالی جو نارنگی دے دیں گے؟"
"کھالی جو نارنگی دے دیں گے؟"

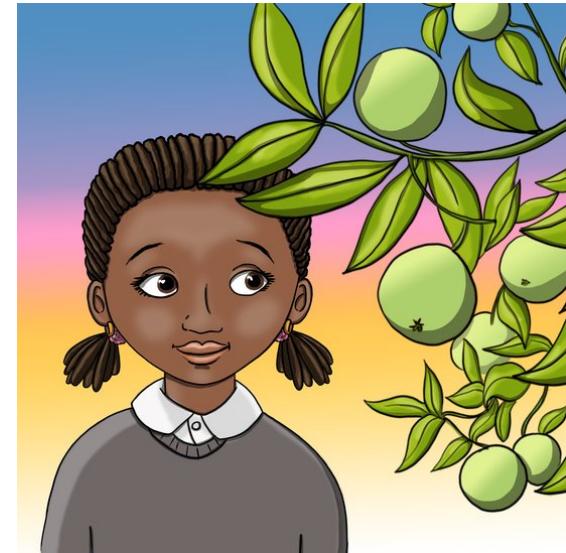




خالای بُو قوتا بخانه ده چیت. له ریگادا له گه ل گزو گیا کلن
قسه ده کلات: "تکایه گزو گیا کلن، سه وزتر بن و وشك
مه بن."

...

Khalai walks to school. On the way she talks to the grass. "Please grass, grow greener and don't dry up."



خالای ئاهیک هەلده کیشى و دەللى: هېشتاش پۇتە قالەکلن ھەر سەوزن. خالای دەللى: "دار پۇتە قال، بەيانى يەكتىر دەبىنинە وە، لە وانە يە ئەو کلات تۆ پۇتە قالىكى پىيگە بىيۇت ھەبى بُو من!"

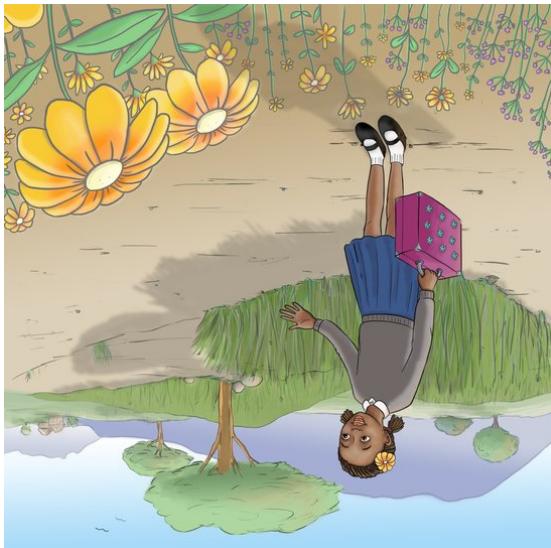
...

"The oranges are still green," sighs Khalai. "I will see you tomorrow orange tree," says Khalai. "Perhaps then you will have a ripe orange for me!"

Khalai passes wild flowers. "Please
flowers, keep blooming so I can put you
in my hair."

...

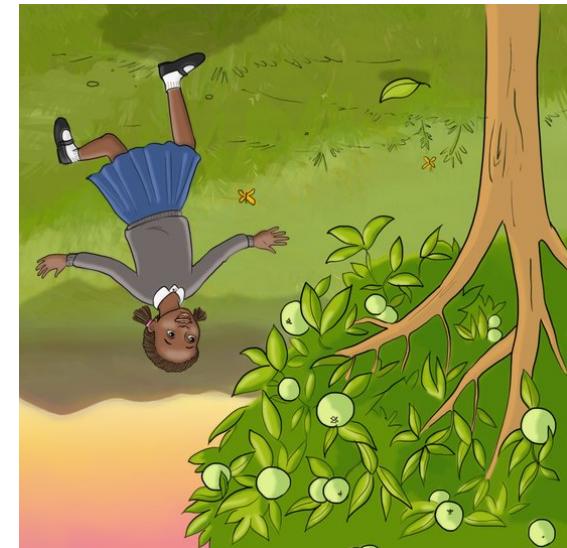
"**ପୋର୍ବା ଦେଖିଲା**
କାହାରେ ଫୁଲା ଫୁଲା ଫୁଲା
କାହାରେ ଫୁଲା ଫୁଲା ଫୁଲା

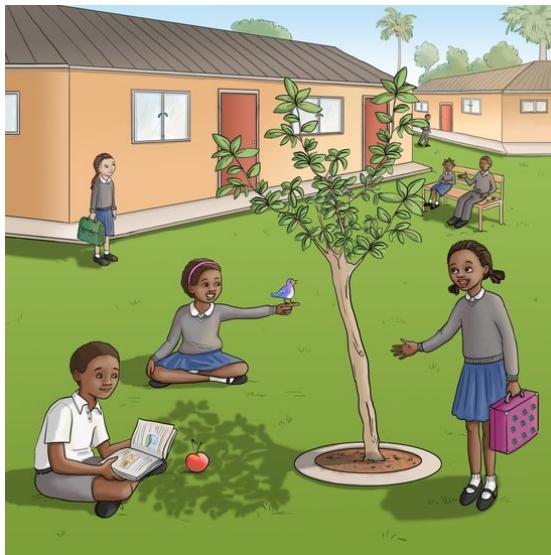


When Khalai returns home from school,
she visits the orange tree. "Are your
oranges ripe yet?" asks Khalai.

...

"**କାହାରେ ଫୁଲା ଫୁଲା ଫୁଲା**
କାହାରେ ଫୁଲା ଫୁଲା ଫୁଲା
କାହାରେ ଫୁଲା ଫୁଲା ଫୁଲା





له قوتاپخانه‌ش، خالای له گه‌ل داره‌که‌ی ناوه‌راستى
حه‌وهشى قوتاپخانه‌که‌يان قسه ده‌کات: “تکاچه
داره‌که، لقى گه‌وره دروست بکه بوئه‌وهى ئىمە بتوانىن
له زىر سىبەره‌کە تدا بخويىنەوه.”

...

At school, Khalai talks to the tree in the middle of the compound. “Please tree, put out big branches so we can read under your shade.”



خالای له گه‌ل دارىپه‌رژىنى قوتاپخانه‌که‌ي قسە ده‌کات:
“تکاچه، زور گه‌وره بە و رېگە له ھاتنە ژۇورەوهى
كەسلىنى نەخوازراو بىگرە.”

...

Khalai talks to the hedge around her school. “Please grow strong and stop bad people from coming in.”